

دار التكافل

Dar Al Takaful

التأمين الإسلامي الأمثل Premium Islamic Insurance



وثيقة تكافل

للمعدات الإلكترونية

**ELECTRONIC EQUIPMENT
TAKAFUL**

TAKAFUL CERTIFICATE

ELECTRONIC EQUIPMENT TAKAFUL TAKAFUL CERTIFICATE

Whereas The Participant named in the Schedule hereto has made to the

DAR AL TAKAFUL PJSC

(hereinafter called "Takaful Operator") a written proposal by completing a questionnaire which, together with any other statements made in writing by The Participant for the purpose of this Certificate, is deemed to be incorporated herein,

Now this Certificate of Takaful witnesses that, subject to The Participant having paid to Takaful Operator the Contribution mentioned in the Schedule and subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained herein or endorsed hereon, Takaful Operator will indemnify The Participant in the manner and to the extent hereinafter provided.

This Certificate applies whether The Participant items are at work or at rest, or being dismantled for the purpose of cleaning, overhauling or of being shifted within the premises, or in the course of the aforesaid operations themselves, or during subsequent re-erection, but in any case only after successful commissioning.

GENERAL EXCLUSIONS

Takaful Operator shall not indemnify The Participant in respect of loss or damage directly or indirectly caused by, arising out of or aggravated by

- war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, mutiny, riot, strike, lock-out, civil commotion, military or usurped power, a group of malicious persons or persons acting on behalf of or in connection with any political organization, conspiracy, confiscation, commandeering, requisition or destruction or damage by order of any government de jure or de facto or by any public authority;
- nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination ;
- wilful act or wilful negligence of The Participant or his representatives.

وثيقة تكافل للمعدات الإلكترونية

حيث أن المشارك المسمى في الجدول في هذه الوثيقة قد قدم إلى

دار التكافل

(يشار إليه لاحقاً - مدير التكافل) اقتراحاً خطياً من خلال إكمال الاستبيان، مع البيانات الأخرى المقدمة خطياً بواسطة المشارك لأغراض هذه الشهادة، والذي يعتبر مدمجاً في هذه الوثيقة،

و الآن تشهد شهادة التكافل هذه على أنه، إذا دفع المشارك إلى مدير التكافل الاشتراك المذكور في الجدول، وفقاً للأحكام والاستثناءات، و الفقرات و الشروط المتضمنة في هذه الوثيقة، أو المصادق عليها في هذه الوثيقة، فسوف يقوم مدير التكافل بتعويض المشارك بالطريقة، و إلى الحد المبين فيما يلي.

و يطبق هذا الغطاء التكافلي سواء أكانت المعدات الإلكترونية المغطاة مستخدمة أو متوقفة عن العمل ، و سواء تم تفكيكها لأغراض التنظيف، أو الإصلاح، أو تم نقلها ضمن المنشآت، أو في سير الأعمال نفسها المذكورة آنفاً، أو من خلال عملية إعادة التشييد اللاحقة، و لكن يكون ذلك في جميع الحالات بعد التشغيل الناجح.

الاستثناءات العامة:

لن يقدم مدير التكافل إلى المشارك أي تعويض: بخصوص الخسارة أو الضرر الذي يحدث بشكل مباشر أو غير مباشر بواسطة، أو الناجم عن، أو المتكبد بواسطة:

- الحرب، الغارات، أعمال العدو الأجنبي، أو الأعمال العدائية (سواء تم إعلان الحرب أو لا)، أو الحرب المدنية، أو العصيان، أو الثورة، أو العصيان المسموح، أو التمرد، أو الفتن، أو الإضرابات، أو منع العمال من الدخول، أو القلاقل المدنية، أو القوى العسكرية أو المقتضية، أو مجموعة من الأشخاص الحاقدين أو الأشخاص الذين يعملون بالنيابة عن، أو بالاتصال مع أي منظمة سياسية، أو المؤامرات، أو المصادرة، أو الاغتصاب، أو المصادرة أو الدمار أو الأضرار بأمر من أي حكومة بموجب القانون أو الواقع، أو بواسطة أي سلطة عامة.
- التفاعل النووي، أو الإشعاعات النووية، أو التلوث الإشعاعي،
- العمل المتعمد أو الإهمال المتعمد من قبل المشارك أو ممثليه

In any action, suit or other proceeding where Takaful Operator allege that, by reason of the provisions of Exclusion a) above, any loss, destruction or damage is not covered by this Certificate, the burden of proving that such loss, destruction or damage is covered shall be upon The Participant.

General Conditions:

1. The due observance and fulfilment of the terms of this Certificate, in so far as they relate to anything to be done or complied with by The Participant, and the truth of the statements and answers in the questionnaire and proposal made by The Participant shall be a condition precedent to any liability of Takaful Operator.
2. The schedule and the section(s) shall be deemed to be incorporated in and form part of this Certificate and the expression "this Certificate", wherever used in this contract, shall be read as including the schedule and the section(s). Any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Certificate, of the schedule or of the section(s) shall bear such meaning wherever it may appear.
3. The Participant shall at his own expense take all reasonable precautions and comply with all reasonable recommendations of Takaful Operator to prevent loss or damage and comply with statutory requirements and manufacturers' recommendations.
4. a) Representatives of Takaful Operator shall at any reasonable time have the right to inspect and examine the risk and The Participant shall provide the representatives of Takaful Operator with all details and information necessary for the assessment of the risk.

b) The Participant shall immediately notify Takaful Operator by telegram and in writing of any material change in the risk and cause at his own expense such additional precautions to be taken as circumstances may require to ensure safe operation of The Participant items, and the scope of cover and/or Contribution shall, if necessary, be adjusted accordingly. No material alteration shall be made or admitted by The

يتحمل المشاركون عند رفع أي دعوى، أو شكوى، أو إجراءات قضائية، يتقدم بها مدير التكافل (بسبب أحكام الاستثناء أ) أعلاه بخصوص أي خسارة أو تلف أو ضرر غير مغطاة بهذه الشهادة، مسؤولية تقديم الإثبات أو الدليل على تغطية مثل تلك الخسارة أو الدمار أو الضرر بواسطة هذه الشهادة.

الشروط العامة:

١. يعتبر التقييد المناسب، وإنجاز شروط هذه الشهادة، إلى النطاق المتعلق بأي شيء يجب إنجازه أو التقييد به بواسطة المشارك، بالإضافة إلى صحة البيانات والإجابات المدونة في الاستبيان والمقترح المقدم بواسطة المشارك، شرطاً سابقاً لأي التزام من مدير التكافل.
٢. يعتبر الجدول والقسم/الأقسام مدمجة، على إنها تشكل جزءاً من هذه الشهادة، ويتضمن مصطلح "هذه الشهادة" أينما استخدم في هذا العقد، الجداول والقسم/الأقسام. وتحمّل أي كلمة أو مصطلح يتم إرفاق معنى محدد بها في أي جزء من هذه الشهادة، أو من الجدول، أو من الأقسام، المعنى أينما وردت.
٣. يتحمل المشاركون على نفقته الخاصة كافة التدابير الوقائية المعقولة، ويلتزم بكافة التوصيات المعقولة لمدير التكافل، من أجل منع الخسارة أو الضرر، والالتزام بالمتطلبات القانونية، وتوصيات المصنعين.
٤. أ) يحق لممثلي مدير التكافل في أي وقت معقول، معاينة وفحص المخاطر، ويجب على المشارك تزويد ممثلي مدير التكافل بكافة التفاصيل والمعلومات الضرورية من أجل تقييم المخاطر.
ب) يجب على المشارك على الفور إشعار مدير التكافل بريقيا وخطياً عند حدوث أي تغيير جوهري على المخاطر، ويجب عليه القيام على نفقته الخاصة بالإيعاز لاتخاذ تلك التدابير الوقائية الإضافية، حسبما تتطلب الظروف من أجل التحقق من سلامة تشغيل مواد المشارك، ويجب تعديل مجال التغطية و/أو المشاركة، عند الضرورة، وفقاً لذلك.
لن يتم القيام بأي تعديل جوهري، أو قبوله بواسطة المشارك إذا كان ذلك يزيد من المخاطر، ما لم يتم تأكيد استمرار التغطية المنصوص عليها بموجب هذه الشهادة خطياً بواسطة مدير التكافل.

Participant whereby the risk is increased, unless the continuance of the cover provided under this Certificate is confirmed in writing by Takaful Operator.

5. In the event of any occurrence which might give rise to a claim under this Certificate, The Participant shall
- immediately notify Takaful Operator by telephone or telegram as well as in writing, giving an indication as to the nature and extent of the loss or damage;
 - take all steps within his power to minimize the extent of the loss or damage;
 - preserve the parts affected and make them available for inspection by a representative or surveyor of Takaful Operator;
 - furnish all such information and documentary evidence as Takaful Operator may require;
 - inform the police authorities in the cases of loss or damage due to burglary.

Takaful Operator shall on no account be liable for loss or damage of which no notice has been received by Takaful Operator within 14 days of its occurrence.

Upon notification being given to Takaful Operator under this condition, The Participant may carry out repairs of or make good any minor damage; in all other cases a representative of Takaful Operator shall have the opportunity of inspecting the loss or damage before any repairs or alterations are effected.

If representative of Takaful Operator does not carry out the inspection within a period of time which could be considered adequate under the circumstances, The Participant shall be entitled to proceed with the repairs or replacement. The liability of Takaful Operator under this Certificate in respect of any Covered item shall cease if said item is kept in operation after a claim without being repaired to the satisfaction of Takaful Operator, or if temporary repairs are carried out without Takaful Operator's consent.

6. The Participant shall at the expense of Takaful Operator do and concur in doing and permit

٥. ينبغي على المشارك، في حال أي حدوث يمكن أن يتسبب بتقديم مطالبة بموجب هذه الشهادة، القيام بالأمور التالية:

- إخطار مدير التكافل على الفور عبر الهاتف أو الرسالة البرقية، وكذلك خطياً، لإخطاره بطبيعة ومدى الخسائر أو الضرر،
- القيام بكافة الخطوات ضمن صلاحيته للتقليل من مدى الخسارة أو الضرر،
- الاحتفاظ بالقطع المتأثرة، وإبقاؤها جاهزة لمعاينة بواسطة الممثل أو أخصائي المسح لدى مدير التكافل،
- توفير جميع تلك المعلومات والأدلة المستندية حسبما يتطلبها مدير التكافل،
- إخطار أقسام الشرطة في حال الخسارة أو الضرر الناجم عن أعمال السطو.

لا يتحمل مدير التكافل أي مسؤولية عن الخسائر أو الأضرار التي لم يستلم إشعارها بخصوصها خلال ١٤ يوماً من حدوثها.

يجوز للمشارك، عند تقديم إشعار إلى مدير التكافل في مثل هذه الحالة، القيام بعملية إصلاح الأضرار الصغيرة، أما في جميع الحالات الأخرى، فيجب أن تتاح لممثل مدير التكافل الفرصة لمعاينة الخسائر أو الأضرار قبل القيام بأي عملية إصلاح أو تعديل. وفي حال عدم قيام ممثل مدير التكافل بالمعاينة خلال فترة من الوقت تعتبر كافية حسب الظروف، فإن المشارك يكون مخولاً عندئذٍ بالمباشرة بعملية الإصلاح أو التبديل.

تنتهي مسؤولية مدير التكافل بموجب هذه الشهادة بخصوص أي مادة تمت تغطيتها، إذا تم الاحتفاظ بالمادة المذكورة بوضعية تشغيل بعد المطالبة بدون إصلاحها بشكل يرضى مدير التكافل، أو إذا تم القيام بعملية الإصلاح المؤقت بدون موافقة مدير التكافل.

٦. يجب على المشارك، وعلى نفقة مدير التكافل، القيام ب أو التعاون في القيام ب و الموافقة على القيام بكافة الأعمال و

to be done all such acts and things as may be necessary or required by Takaful Operator in the interest of any rights or remedies, or of obtaining relief or indemnity from parties (other than those Covered under this Certificate) to which Takaful Operator are or would become entitled or which is or would be subrogated to them upon their paying for or making good any loss or damage under this Certificate, whether such acts and things are or become necessary or required before or after The Participant's indemnification by Takaful Operator.

7. If any difference arises as to the amount to be paid under this Certificate (liability being otherwise admitted), such difference shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or, if they cannot agree upon a single arbitrator, to the decision of two arbitrators, one to be appointed in writing by each of the parties, within one calendar month after having been required in writing to do so by either of the parties, or, in case the arbitrators do not agree, of an umpire to be appointed in writing by the arbitrators before the latter enter upon the reference. The umpire shall sit with the arbitrators and preside at their meetings. The making of an award shall be a condition precedent to any right of action against Takaful Operator.
8. a) If the proposal or declaration of The Participant is untrue in any material respect, or if any claim made is fraudulent or substantially exaggerated, or if any false declaration or statement is made in support thereof, then this Certificate shall be void and Takaful Operator shall not be liable to make any payment hereunder.
- b) In the event of Takaful Operator disclaiming liability in respect of any claim and if an action or suit is not commenced within three months after such disclaimer or (in the case of arbitration taking place in pursuance of Condition 7 of this Certificate) within three months after the arbitrators or umpire have made their award, all benefit under this Certificate in respect of such claim shall be forfeited.

الأشياء حسب الضرورة، أو حسبما يطلب مدير التكافل ذلك، فيما يتعلق بأي حقوق أو تعويضات، أو الحصول على الإعفاء أو التعويض من الأطراف (بخلاف تلك التي تم تغطيتها بموجب هذه الشهادة)، والتي يصبح مدير التكافل، أو سوف يصبح مخولاً، أو الذي يكون حل محلهم، أو عند قيامهم بتسديد الدفعة، أو إصلاح أي خسائر أو أضرار بموجب هذه الشهادة، سواء كانت أو أصبحت هذه الأعمال والأشياء ضرورية، أو لازمة قبل أو بعد تعويض المشارك بواسطة مدير التكافل.

٧. تحال أي خلافات بخصوص المبلغ الذي يجب دفعه بموجب هذه الشهادة (المسؤوليات التي يسمح بها بخلاف ذلك)، لاتخاذ قرار بشأنها بواسطة محكم يعينه أطراف الاختلاف خطياً، أما في حال عدم اتفاقهم على محكم واحد، فإن الخلافات تحال إلى محكمين اثنين لاتخاذ قرار بشأنها، و يعين الطرفان خطياً أحد المحكمين، و ذلك خلال شهر ميلادي واحد، بعد أن يطلب أحد الطرفين منه القيام بذلك خطياً، أما في حال عدم اتفاق المحكمين، يعين المحكمان خطياً محكماً ثالثاً مرجحاً، قبل أن يدخلوا في المشاورات. و يجلس المحكم الثالث المرجح مع المحكمين و يترأس اجتماعهما، و يكون إصدار الحكم شرطاً سابقاً على أي حق برفع دعوى ضد مدير التكافل.

٨. (أ) إذا لم يكن مقترح أو تصريح المشارك صحيحاً في أي مسألة جوهرية، أو إذا كانت أي مطالبة هي عبارة عن مطالبة احتيالية، أو تم المبالغة بها جوهرياً، أو إذا تم القيام بأي تصريح أو بيان مزيف دعماً لذلك، عندئذ تعتبر هذه الشهادة لاغية، و لن يتحمل مدير التكافل أي مسؤولية عن تسديد أي دفعة وفقاً لهذه الوثيقة.

ب. إذا تخلى مدير التكافل عن المسؤولية بخصوص أي مطالبة، و إذا لم تبدأ أي دعوى أو قضية خلال ثلاثة أشهر بعد هذا التنازل، أو (في حال صدور التحكيم وفقاً للحالة ٧ من هذه الشهادة) خلال ثلاثة أشهر بعد إصدار المحكمين أو المحكم الثالث المرجح لحكمه، فسوف يتم مصادرة كافة المصالح بموجب هذه الشهادة بخصوص هذه المطالبة.

9. If at the time any claim arises under this Certificate there is any other insurance covering the same loss or damage, Takaful Operator shall not be liable to pay or contribute more than their rateable proportion of any claim for such loss or damage.
10. This Certificate may be terminated at the request of The Participant at any time, in which case Takaful Operator will retain the customary short-period rate for the time this Certificate has been in force. This Certificate may equally be terminated at the option of Takaful Operator by seven days' notice to that effect being given to The Participant, in which case Takaful Operator will be liable to repay on demand a rateable proportion of the Contribution for the unexpired term from the date of cancellation less any reasonable inspection charges Takaful Operator may have incurred and less any long-term discount on Contribution granted.
11. Under an insurance/takaful for a third party's account the Beneficiary shall be entitled to exercise, in his own name, the rights of The Participant. Without obtaining The Participant's approval, the Beneficiary shall further have the right to receive any indemnity paid under this Certificate and to transfer The Participant's right even if the Beneficiary is not in possession of this Certificate. Upon payment of an indemnity Takaful Operator may require evidence of the Beneficiary having given his consent to the Takaful and of The Participant having given his consent to the receipt of an indemnity by the Beneficiary.
12. The indemnity shall be payable one month after determination by Takaful Operator of the full amount due. Notwithstanding the above, The Participant may, one month after Takaful Operator have been duly notified of the loss and have acknowledged their liability, claim as an instalment the minimum amount payable under the prevailing circumstances. The running of the periods shall be suspended for the time during which the indemnity is unascertainable or not payable due to reasons within The Participant's control. Takaful Operator shall be entitled to withhold indemnification
- a) if there are doubts regarding The

٩. إذا وجد أي تأمين آخر يغطي الخسائر أو الأضرار المذكورة، في أي وقت يتم فيه تقديم أي مطالبة بموجب هذه الشهادة، فمن يتحمل مدير التكافل المسؤولية عن الدفع أو المشاركة بأكثر من حصتهم القابلة للتقييم عن أي مطالبة مقابل الخسائر أو الأضرار.

١٠. يجوز إنهاء هذه الشهادة بناء على طلب المشارك في أي وقت، وفي مثل تلك الحالة، يحتفظ مدير التكافل بمعدل المدة القصيرة المعتادة الذي تكون فيه هذه الشهادة سارية المفعول. ويجوز إنهاء هذه الشهادة بشكل متساو بناء على اختيار مدير التكافل بعد تقديم إشعار بذلك الخصوص إلى المشارك قبل سبعة أيام، وفي مثل هذه الحالة يتحمل مدير التكافل، عند الطلب، مسؤولية تعويض حصة المساهمة القائمة للتقييم مقابل المدة غير المنتهية من تاريخ الإلغاء ناقص أي رسوم معاينة معقولة يمكن أن يتكبدها مدير التكافل، و ناقص أي خصم طويل الأمد على المساهمة الممنوحة.

١١. بموجب التأمين على حساب الغير، يكون المستفيد مخولاً، باسمه الخاص بممارسة حقوق المشارك، كما يمتلك المستفيد كذلك، و بدون الحصول على موافقة المشارك، الحق في استلام أي تعويض مدفوع بموجب هذه الشهادة، و نقل حق المشارك حتى و لو لم يكن المستفيد مالكا لهذه الشهادة، و يجوز لمدير التكافل عند دفع التعويض المطالبة بدليل على تقديم المستفيد لموافقة إلى دار التكافل، و دليل على تقديم المشارك موافقته على استلام تعويض بواسطة المستفيد.

١٢. يكون التعويض مستحق الدفع بعد شهر واحد من قيام مدير التكافل بتحديد كامل المبلغ المستحق. و بغض النظر عما سبق، فإنه يجوز للمشارك، بعد شهر واحد من إخطار مدير التكافل بالخسائر أصولاً، و موافقته على المسؤولية، المطالبة بقسط، بأقل مبلغ مستحق الدفع بموجب الظروف السائدة، و يتم تعليق سريان المدة للوقت الذي يكون فيه التعويض غير قابل للتحقق منه، أو غير مستحق الدفع نتيجة للأسباب التي تكون تحت سيطرة المشارك، و يدخل مدير التكافل بالاحتفاظ بالتعويض

أ. إذا كانت هناك شكاوى تتعلق بحق المشارك باستلام التعويض،



Participant's right to receive the indemnity, pending receipt by Takaful Operator of the necessary proof;

- b) if in connection with the claim an examination by the police or an inquiry under criminal law has been instituted against The Participant, pending completion of such examination or inquiry.

SECTION 1 – Material Damage Scope of cover

Takaful Operator hereby agree with The Participant that if any time during the period of Takaful stated in the schedule or during any subsequent period for which The Participant pays and the Insures may accept the Contribution for the renewal of this Certificate, the items or any part thereof entered in the Schedule suffer any unforeseen and sudden physical loss or damage from any cause other than those specifically excluded, in a manner necessitating repair or replacement, Takaful Operator will indemnify The Participant in respect of such loss or damage, as hereinafter provided, by payment in cash, replacement or repair (at Takaful Operator' option) up to an amount not exceeding in any one year of Takaful in respect of each of the items specified in the schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in all the total sum expressed in the schedule as Covered hereby.

Special Exclusions to Section 1

Takaful Operator shall not, however, be liable for

- a) the deductible stated in the schedule to be borne by The Participant in any one occurrence; if more than one item is lost or damaged in one occurrence, The Participant shall not, however, be called upon to bear more than the highest single deductible applicable to such items;
- b) loss or damage directly or indirectly caused by or arising out of earthquake, volcanic eruption, tsunami, hurricane, cyclone or typhoon;
- c) loss or damage directly or indirectly caused by theft;

عند استلام مدير التكافل للدليل الضروري،

ب. إذا صدر قرار فحص بواسطة الشرطة أو تحقيق بموجب القانون الجزائي يتعلق بدعوى ضد المشارك، خلال إكمال هذا الفحص أو التحقيق.

القسم ١ - الأضرار الجوهريّة نطاق التغطية

يوافق مدير التكافل بموجبه مع المشارك على أنه إذا كانت المواد في أي وقت خلال مدة التكافل المبينة في الجدول، أو خلال أي مدة لاحقة، يدفع المشارك مقابلها، و يقبل المؤمن المساهمة مقابل تجديد هذه الشهادة، أو إذا كان أي جزء من هذه المواد المتضمنة في الجدول يعاني من أي خسائر أو أضرار مادية مفاجئة أو غير متوقعة نتيجة لأي سبب غير تلك الأسباب المستبعدة بشكل محدد، بطريقة تستلزم الإصلاح أو الاستبدال، فيجب على مدير التكافل عندئذ تعويض المشارك عن هذه الخسائر أو الأضرار، كما هو منصوص عليه لاحقاً، بموجب دفعة نقدية، أو الاستبدال أو الإصلاح (بناء على اختيار مدير التكافل) إلى حد مبلغ لا يتجاوز في أي سنة واحدة من سنوات التكافل المبلغ المحدد مقابله، بخصوص المواد المحددة في الجدول، و لا يتجاوز كلياً إجمالي المبلغ المبين في الجدول كما تم تغطيته بموجب هذه الوثيقة.

استثناءات خاصة للقسم ١:

لن يكون مدير التكافل مسؤولاً عن الأمور التالية:

- (أ) المبلغ القابل للخصم والمبين في الجدول و الذي يجب أن يتحمله المشارك في أي حادثة لمرة واحدة، وفي حال ضياع أو تلف أكثر من مادة واحدة في الحادثة الواحدة، فمن يتم طلب استدعاء المشارك لتحمل أكثر من الحد الأعلى للمبلغ القابل للخصم المطبق على هذه المواد،
- (ب) الخسائر أو الأضرار المباشرة أو غير المباشرة بسبب أو الناجمة عن الزلازل أو ثوران البراكين، أو الزوايع، أو أعاصير تسونامي، أو الأعاصير الحلزونية أو الأعاصير التيفونية،
- (ج) الخسائر أو الأضرار التي تنجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن أعمال السرقة،

- d) loss or damage caused by any faults or defects existing at the time of commencement of this Certificate within the knowledge of The Participant or his representatives, whether such faults or defects were known to Takaful Operator or not;
- e) loss or damage directly or indirectly caused by the failure or interruption of any gas, water or electricity service or supply;
- f) loss or damage as a direct consequence of the continual influence of operation (eg. wear and tear, cavitation, erosion, corrosion, incrustation) or of gradual deterioration due to atmospheric conditions;
- g) any costs incurred in connection with the elimination of functional failures, unless such failures were caused by an indemnifiable loss of or damage to The Participant items;
- h) any costs incurred in connection with the maintenance of The Participant items, such exclusion also applying to parts exchanged in the course of such maintenance operations;
- i) loss or damage for which the manufacturer or supplier of The Participant items is responsible either by law or under contract;
- j) loss of or damage to rented or hired equipment for which the owner is responsible either by law or under a lease and/or maintenance agreement;
- k) consequential loss or liability of any kind or description;
- l) loss of or damage to bulbs, valves, tubes, ribbons, fuses, seals, belts, wires, chains, rubber tyres, exchangeable tools, engraved cylinders, objects made of glass, porcelain or ceramics, sieves or fabrics, or any operating media (eg. lubrication oil, fuel, chemicals);
- m) aesthetic defects, such as scratches on painted, polished or enamelled surfaces.

In respect of the parts mentioned under l) and m) above, Takaful Operator shall be liable to provide compensation in the event that such parts are affected by an indemnifiable loss of or damage to the covered items.

**Provisions Applying to Section 1:
Memo 1 – Sum Covered**

(د) الخسائر أو الأضرار الناجمة عن أي خلل أو عيوب عند بدء هذه الشهادة بعلم المشارك، أو ممثليه، سواء كان ذلك الخلل أو العيوب معلوما لمدير التكافل أو لا،

(هـ) الخسائر أو الأضرار الناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن الإخفاق أو قطع مصادر أو خدمات الغاز أو الماء أو الكهرباء،

(و) الخسائر أو الأضرار التي تحدث كنتيجة مباشرة للتأثير المستمر للتشغيل (مثال: البلى و التمزق، و تشكل الفجوات، و التآكل، و الصدأ، و التقشر) أو التلف التدريجي نتيجة الظروف المناخية،

(ز) أي نفقات يتم تكبدا لإزالة الإخفاقات الوظيفية، ما لم يكن هذا الإخفاق نتيجة خسارة أو ضرر غير قابل للتعويض مقابل مواد المشارك،

(ح) أي نفقات يتم تكبدها لصيانة مواد المشارك، و ينطبق هذا الاستثناء على قطع الغيار المستبدلة أثناء عمليات الصيانة،

(ط) الخسائر أو الأضرار التي يكون الصانع أو مورد مواد المشارك مسؤولا عنها سواء بموجب القانون أو العقد،

(ي) الخسائر أو الأضرار على المعدات المستأجرة أو المؤجرة، التي يكون المالك مسؤولا عنها سواء بموجب القانون، أو بموجب عقد الإيجار و/أو اتفاقية الصيانة،

(ك) الخسائر الإستتباعية أو الالتزامات من أي نوع أو صنف،

(ل) الخسائر أو الأضرار على المصابيح أو الصمامات أو الأنابيب، أو الأشرطة، أو أدوات الصهر، أو الأختام، أو الأحزمة، أو الأسلاك، أو السلاسل، أو الإطارات المطاطية، أو الأدوات القابلة للتبديل، أو أسطوانات النقش، أو الأدوات المصنوعة من الزجاج، أو البرسلان أو السيراميك، أو المنخل أو القماش، أو أي وسائل تشغيل (مثال: زيت التزليق، الوقود، المواد الكيميائية)،

(م) العيوب الجمالية، مثل النقوشات، أو الصقل أو الأسطح المزخرفة.

و فيما يتعلق بالقطع المذكورة تحت الفقرة (ي) و (م) في الأعلى، فإن مدير التكافل يتحمل المسؤولية عن تقديم التعويض في حال تأثر هذه القطع بأي خسائر أو أضرار قابلة للتعويض على المواد التي تم تغطيتها.

الأحكام المطبقة على القسم ١:
مذكرة ١- المبلغ المغطى

It shall be a requirement of this Takaful that the Sum Covered is equal to the cost of replacement of The Covered items by new items of the same kind and capacity, which means their replacement costs including, eg freight, customs duties and dues, if any, and erection costs. If the sum Covered is less than the amount required to be Covered, Takaful Operator shall pay only in such proportion as the sum Covered bears to the amount required to be Covered. Every item if more than one shall be subject to this condition separately.

Memo 2 – Basis of Indemnity:

- a). In case where damage to an Covered item can be repaired, Takaful Operator shall pay expenses necessarily incurred to restore the damaged item to its former state of serviceability plus the cost of dismantling and re-erection incurred for the purpose of effecting the repairs as well as ordinary freight to and from a repair shop, customs duties and dues, if any, to the extent such expenses have been included in the sum Covered. If the repairs are executed at a workshop owned by The Participant, Takaful Operator shall pay the cost of materials and wages incurred for the purpose of the repairs plus a reasonable percentage to cover overhead charges. No deduction shall be made for depreciation in respect of parts replaced, but the value of any salvage shall be taken into account. If the costs of repairs as detailed hereinabove equal or exceed the actual value of The Participant items immediately before the occurrence of the damage, the settlement shall be made on the basis provided for in b) below.
- b) In cases where an Covered item is destroyed, Takaful Operator shall pay the actual value of the item immediately before the occurrence of the loss, including costs for ordinary freight, erection, customs duties and dues, if any, to the extent such expenses have been included in the sum Covered, such actual value to be calculated by deducting proper depreciation from the replacement value of the item. Takaful Operator shall also pay any normal charges for the dismantling of the item destroyed, but the value of any salvage shall be taken into account. The destroyed item shall no longer be covered under this

إنو من الضروري جدا لدى التكافل، أن يكون المبلغ المغطى مساويا لتكاليف استبدال المواد المغطاة بواسطة المواد الجديدة من نفس النوع والصفة، و يعني ذلك أن تكاليف استبدالها تتضمن، مثال: الشحن، و الرسوم الجمركية، إن وجدت، و تكاليف التشييد، و إذا كان المبلغ المغطى أقل من المبلغ المطلوب تغطيته، فيجب على مدير التكافل أن يدفع فقط هذه الحصة إذا كان المبلغ المغطى يحمل المبلغ المطلوب تغطيته، و يجب أن تكون كل مادة خاضعة لهذا الشرط بشكل منفصل.

مذكرة ٢- أساس التعويض:

(أ). في حال كان من الممكن إصلاح أضرار المادة المغطاة، فسوف يدفع مدير التكافل النفقات الضرورية المتكبدة لإعادة المادة المتضررة إلى حالتها السابقة القابلة للتشغيل، بالإضافة إلى تكاليف التفكيك و إعادة البناء المتكبدة لأغراض التأثير على الإصلاح، فضلا عن الشحن العادي إلى و من محل الإصلاح، و الرسوم الجمركية، إن وجدت، و ذلك إلى الحد الذي تكون فيه هذه النفقات متضمنة في المبلغ الذي تم تغطيته.

إذا تمت عملية الإصلاح في ورشة المشارك، فيجب على مدير التكافل عندئذ دفع تكاليف المواد و الرسوم المتكبدة بغرض الإصلاح، بالإضافة إلى النسبة المعقولة لتغطية المصروفات العامة. و لن يتم أي خصم على الإهلاك بخصوص القطع المستبدلة، و لكن سيؤخذ بعين الاعتبار قيمة أي تعويض. إذا كانت تكاليف الإصلاح المفصلة في الأعلى تساوي أو تزيد على القيمة الفعلية لمواد المشارك مباشرة قبل حدوث الأضرار، فسوف تتم التسوية على الأساس المنصوص

(ب) في حال تعرضت المادة المغطاة للدمار، فسوف يدفع مدير التكافل بدفع القيمة الفعلية للمادة مباشرة قبل حدوث الخسارة، بما في ذلك تكاليف الشحن العادي، و البناء، و الرسوم الجمركية، إن وجدت، إلى الحد الذي عليه في الفقرة (ب) في الأسفل.

تكون فيه هذه النفقات متضمنة في المبلغ الذي تم تغطيته، و يتم حساب هذه القيمة الفعلية من خلال خصم الإهلاك المناسب من قيمة استبدال المادة، كما يجب على مدير التكافل دفع أي رسوم طبيعية مقابل تفكيك المواد المدمرة، إلا أنو سيؤخذ بعين الاعتبار قيمة أي تعويض، أما فيما يتعلق بالمادة التي لم تعد مغطاة بموجب هذه الشهادة، و كذلك جميع البيانات الضرورية عن هذه المادة البديلة ذات الصلة فسيتم الإشارة إليها لتضمينها في الجدول.

Certificate, and all necessary data on the relevant substitute item shall be indicated for its inclusion in the schedule. (Takaful Operator may agree – by application of the relevant endorsement – to extend this Takaful to cover reimbursement of the full replacement value.) As from the date of an indemnifiable occurrence the sum Covered shall be reduced for the remaining period of Takaful by the amount of indemnity paid, unless the sum Covered is reinstated. Any extra charges incurred for overtime, night work, work on public holidays or express freight shall be covered by this Takaful only if especially agreed in writing. The costs of any alterations, additions, improvements or overhauls shall not be recoverable under this Certificate. The costs of any provisional repairs shall be borne by Takaful Operator if such repairs constitute part of the final repairs and do not increase the total repair expenses. Takaful Operator shall make payments only after being satisfied by production of the necessary bills and documents that the repairs have been effected or replacement has taken place, as the case may be.

Section 2 – External Data Media Scope of Cover

Takaful Operator hereby agree with The Participant that if the external data media entered in the schedule inclusive of the information stored thereon, which can be directly processed in EDP systems, suffer any material damage indemnifiable under Section 1 of this Certificate, Takaful Operator will indemnify The Participant, as hereinafter provided, in respect of such loss or damage up to an amount not exceeding in any one year of Takaful in respect of each of the data media specified in the schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in all the total sum Covered hereby, provided always that such loss or damage occurs during the period for which The Participant pays and Takaful Operator may accept the Contribution for the renewal of this Certificate. This cover applies while The Participant data media are kept on the premises.

Special Exclusions to Section 2

Takaful Operator shall, however, not be liable for
a) the deductible stated in the schedule to be

(و يجوز أن يوافق مدير التكافل - من خلال تقديم المصادقة ذات الصلة - إلى الحد الذي يغطي فيه التكافل تعويض كامل قيمة الاستبدال)

و اعتباراً من تاريخ الحدوث القابل للتعويض، سيتم خصم المبلغ المغطى مقابل المدة المتبقية لدار التكافل بواسطة مبلغ التعويض المدفوع، إلا إذا تم إعادة المبلغ المغطى. كما سيتم تغطية أي رسوم إضافية متكبدة مقابل العمل الإضافي، أو العمل الليلي، أو العمل في العطل العامة، أو الشحن السريع، بواسطة هذا التكافل فقط إذا تمت الموافقة على ذلك خطياً.

و لن تكون تكاليف أي تعديلات، أو إضافات، أو تحسينات، أو فحوصات قابلة للاسترداد بموجب هذه الشهادة. و يتحمل مدير التكافل أي نفقات مقابل الإصلاحات الإضافية، إذا كانت مثل هذه الإصلاحات تشكل جزءاً من الإصلاح النهائي، و لا تزيد على نفقات الإصلاح الإجمالي. و يجب على مدير التكافل أن يدفع فقط بعد أن تحصل لديه القناعة و ذلك بواسطة تقديم الفواتير الضرورية و المستندات التي تظهر بأنه قد تم الإصلاح أو الاستبدال، وفقاً للظروف و الأحوال.

القسم ٢ - وسائط البيانات الخارجية نطاق التغطية

يوافق مدير التكافل بموجبه مع المشارك بأنه إذا تم إدخال وسائل البيانات الخارجية في الجدول الشامل للمعلومات المخزنة فيه، و التي من الممكن الحصول عليها مباشرة في أنظمة معالجة البيانات الإلكترونية، و كانت هذه الوسائل تعاني من أي أضرار جوهريّة قابلة للتعويض بموجب القسم ١ من هذه الشهادة، فسوف يقوم مدير التكافل أنثد بتعويض المشارك، كما هو منصوص عليه لاحقاً، مقابل تلك الخسائر أو الأضرار إلى الحد الذي لا يتجاوز فيه المبلغ في أي سنة واحدة من سنوات التكافل بخصوص كل من وسائل البيانات المحددة في جدول المبلغ المدين، و لا يتجاوز المبلغ الإجمالي المغطى بموجبه، شريطة أن تكون مثل هذه الخسارة أو الأضرار قد حدثت خلال الفترة التي يدفع فيها المشارك و يقبل مدير التكافل المساهمة من أجل تجديد هذه الشهادة. و يتم تطبيق هذه التغطية أثناء وجود وسائط بيانات المشارك في المنشآت.

استثناءات خاصة على القسم ٢:

إلا أن مدير التكافل لن يكون مسؤولاً عن الأمور التالية:
أ. الخصومات المبينة في الجدول التي يتحمل المشارك مسؤوليتها في حدوث أي منها،

- borne by The Participant in any one occurrence;
- b) any costs arising from false programming, punching, labelling or inserting, inadvertent cancelling of information or discarding of data media, and from loss of information caused by magnetic fields;
- c) consequential loss of any kind or description whatsoever

Provision Applying to Section 2 Memo 1 – Sum Covered

It shall be a requirement of this Takaful that the sum Covered is the amount required for restoring The Participant external data media by replacing lost or damaged data media by new material and reproducing lost information.

Memo 2 – Basis of Indemnity:

Takaful Operator shall indemnify any expenses that can be proved to have been incurred by The Participant within a period of 12 months as from the date of the occurrence strictly for the purpose of restoring The Participant external data media to a condition equivalent to that existing prior to the occurrence and necessary for permitting data processing operations to be continued in the normal manner. If it is not necessary to reproduce lost data or information, or if such reproduction is not effected within 12 months after the occurrence, Takaful Operator shall only be liable to indemnify the expenses incurred for replacing the lost or damaged data media themselves by new material.

As from the date of an indemnifiable occurrence the sum Covered shall be reduced for the remaining period of Takaful by the amount of indemnity paid, unless the sum Covered is reinstated.

Section 3 – Increased Cost of Working Scope of Cover

Takaful Operator hereby agree with The Participant that if material damage indemnifiable under Section 1 of this Certificate gives rise to a total or partial interruption of operation of the EDP equipment entered in the schedule, Takaful Operator will indemnify The Participant, as hereinafter provided, for any additional expenditure incurred for the use of substitute EDP equipment not covered under this Certificate up to an amount not exceeding the

- ب. أي تكاليف ناجمة عن البرمجة المزيفة، أو التثقيب، أو التصنيف أو الإدخال، الإلغاء غير المقصود للمعلومات، أو طرح وسائط البيانات، و من خسارة المعلومات التي تتسبب بها الحقول المغناطيسية،
- ت. الخسائر الاستثنائية من أي نوع، أو صنف أيًا كان

شروط مطبق على القسم ٢ مذكرة ١ - المبلغ المغطى

يعتبر أمراً ضرورياً لهذا التكافل أن المبلغ المغطى هو المبلغ المطلوب من أجل إعادة وسائط البيانات الخارجية للمشارك بواسطة استبدال وسائط البيانات المفقودة أو المتضررة بواسطة مادة جديدة، و إعادة نسخ المعلومات الضائعة.

مذكرة ٢ - أساس التعويض:

يجب على مدير التكافل التعويض عن أي نفقات يمكن تقديم إثبات على أنه قد تم تكبدها بواسطة المشارك خلال فترة ١٢ شهراً اعتباراً من تاريخ الحادثة بشكل صارم لغرض إعادة وسائط البيانات الخارجية للمشارك إلى الحالة المساوية لتلك الموجودة قبل الحادثة و الضرورية للسماح لأن يتم المساهمة في تشغيل معالجة البيانات بالطريقة الطبيعية.

إذا لم يكن من الضروري نسخ البيانات أو المعلومات الضائعة، أو إذا لم يتم مثل هذا النسخ خلال ١٢ شهراً بعد الحادثة، فإن مدير التكافل يكون مسؤولاً عندئذ فقط عن تعويض النفقات المتكبدة لاستبدال وسائط بيانات الخسارة أو الضرر نفسياً بواسطة مواد جديدة. و اعتباراً من تاريخ الحادثة القابل للتعويض، فسوف يتم خصم مبلغ التغطية عن الفترة المتبقية لدار التكافل بواسطة مبلغ التعويض المدفوع، إلا إذا تم إعادة مبلغ التغطية.

القسم ٣ - تكاليف العمل المتزايدة: نطاق التغطية

يوافق مدير التكافل بموجبه مع المشارك على أنه إذا كانت الأضرار الجوهريّة القابلة للتعويض بموجب القسم ١ من هذه الشهادة تسبب انقطاعاً إجمالياً أو جزئياً لتشغيل معدات معالجة البيانات الإلكترونية الداخلة في الجدول، فسوف يعرض مدير التكافل المشارك، حسبما يتم النص على ذلك لاحقاً، عن أي نفقات إضافية متكبدة مقابل استخدام معدات معالجة البيانات الإلكترونية البديلة غير المغطاة بموجب هذه الشهادة إلى المبلغ الذي لا يتجاوز التعويض المتفق عليه

agreed indemnification per day and not exceeding in all the sum Covered in any one year of takaful, provided always that such interruption occurs during the period of Takaful stated in the schedule or during any subsequent period for which The Participant pays and Takaful Operator may accept the Contribution for the renewal of this Certificate.

Special Exclusion to Section 3

Takaful Operator shall, however, not be liable for any additional expenditure incurred as result of

- restrictions imposed by public authorities concerning the reconstruction or operation of the EDP equipment Covered ;
- the necessary funds not being available to The Participant in time for repairing or replacing damaged or destroyed equipment.

Provision Applying to Section 3 Memo 1 – Sum Covered

It shall be a requirement of this Takaful that the sum Covered stated in the schedule is the amount which The Participant would have to pay as additional expenditure for 12 months use of substitute EDP equipment of similar performance to the EDP equipment Covered. The sum Covered shall be based on the amounts agreed per day and per month as specified in the schedule. Takaful Operator shall also reimburse The Participant for personnel expenses and costs for transportation of materials following upon any event giving rise to a claim under this section, provided separate sums therefor have been entered in the schedule.

Memo 2 – Basis of Indemnity

In the event of failure of the EDP equipment Covered Takaful Operator shall be liable for the additional expenditure that can be proved to have been incurred for the period during which the use of substitute EDP equipment is essential, but at the most for the indemnity period agreed.

The indemnity period shall commence as soon as the substitute equipment is put into use. The Participant shall bear that proportion of each claim which corresponds to the time excess agreed. If it is found following an interruption of the operation of the EDP equipment Covered that the additional expenditure incurred during the period of interruption

يومية، و لا يتجاوز بشكل كامل المبلغ المغطى في أي سنة واحدة من سنوات التكافل، شريطة أن يحدث مثل هذه الانقطاع دائماً خلال مدة التكافل المنصوص عليها في هذا الجدول، أو خلال أي مدة لاحقة التي يدفع مقابلها المشارك، و يقبل مدير التكافل أن يقبل المساهمة عن تجديد هذه الشهادة.

الاستثناء الخاص للقسم ٣

إلا أن مدير التكافل غير مسؤول عن أي نفقات إضافية متكبدة نتيجة لما يلي:

- القيود المفروضة بواسطة الجيات العامة فيما يتعمق بإعادة البناء أو تشغيل معدات معالجة البيانات الإلكترونية التي تمت تغطيتها،
- الأموال الضرورية غير المتوفرة لمشارك في وقت الإصلاح، أو استبدال المعدات المتضررة أو التالفة،

الشرط المطبق على القسم ٣ مذكرة ١ - المبلغ المغطى

يعتبر أمراً ضرورياً على هذا التكافل أن المبلغ المغطى المبين في الجدول هو المبلغ الذي يجب على المشارك أن يدفعه كنفقات إضافية مقابل استخدامه لمدة ١٢ شهراً لمعدات معالجة البيانات الإلكترونية البديلة بنفس الأداء إلى معدات معالجة البيانات الإلكترونية المغطاة، و يجب أن يكون المبلغ المغطى على أساس المبلغ المتفق عليه يوميا، و شهريا كما هو محدد في الجدول. و يجب على مدير التكافل كذلك تعويض المشارك عن النفقات الشخصية، و تكاليف نقل المواد بعد أي حادثة ينجم عنها مطالبة بموجب هذا القسم، شريطة أن تكون المبالغ المنفصلة متضمنة في الجدول.

مذكرة ٢- أساس التعويض

في حال فشل معدات معالجة البيانات الإلكترونية المغطاة، فإن مدير التكافل أنذاك يتحمل مسؤولية النفقات الإضافية التي يمكن إثبات أنه قد تم تكبدها خلال الفترة التي كان فيها استخدام معدات معالجة البيانات الإلكترونية ضرورياً، و لكن في أغلب مدة التعويض المتفق عليها.

و تبدأ فترة التعويض حالما يتم وضع المعدات البديلة للاستخدام. و يجب على المشارك تحمل نسبة كل مطالبة و التي تتوافق مع زيادة الوقت المتفق عليها. إذا لوحظ بعد قطع تشغيل معدات إي دي بي المغطاة، بأن النفقات الإضافية المتكبدة خلال فترة الانقطاع هي أعلى من الحصة المناسبة للمبلغ السنوي المغطى القابل للتطبيق في هذه



is higher than the proportionate share of the annual sum Covered which is applicable to this period, Takaful Operator shall only be liable to indemnify The Participant in respect of that proportion of the agreed annual sum Covered which is applicable to the period of interruption, duly taking into account the indemnity period agreed. Any saving in cost shall be taken into account when calculating the indemnity amount to be paid by Takaful Operator.

As from the date of an indemnifiable occurrence the sum Covered shall be reduced for the remaining period of Takaful by the amount of indemnity paid, unless the sum Covered is reinstated.

المدة، فسوف يكون مدير التكافل مسؤولاً فقط عن تعويض المشارك مقابل نسبة المبلغ السنوي المتفق عليه المغطى القابل للتطبيق عن فترة الانقطاع، مع الأخذ بعين الاعتبار أصولاً مدة التعويض المتفق عليها.

و يجب أخذ أي إدارات في التكاليف بعين الاعتبار عند حساب مبلغ التعويض ليتم دفعه بواسطة مدير التكافل.

و اعتباراً من تاريخ الحادثة القابل للتعويض، فسوف يتم خصم المبلغ المغطى عن المدة المتبقية للتكافل بواسطة مبلغ التعويض المدفوع، ما لم يتم إعادة المبلغ المغطى.

**800 Takaful
(8252385)**



www.dat.ae